



联合国
粮食及
农业组织

Food and Agriculture
Organization of the
United Nations

Organisation des Nations
Unies pour l'alimentation
et l'agriculture

Продовольственная и
сельскохозяйственная организация
Объединенных Наций

Organización de las
Naciones Unidas para la
Alimentación y la Agricultura

منظمة
الغذية والزراعة
للأمم المتحدة

C

植物检疫措施委员会

第十六届会议
2022 年 4 月 5、7 和 21 日，线上会议
通过国际植物检疫措施标准
议题 9.2
《国际植保公约》秘书处编写

I. 引言

1. 本文件介绍了标准委员会（标准委）提出的《国际植物检疫措施标准》草案，供植物检疫措施委员会（植检委）第十六届会议通过。本文件还提供了标准委代表植检委通过的诊断规程，以及与已通过标准相关的活动。

2. 附录 1：“标准制定活动贡献专家”列出了多名专家的姓名。他们参与制定了植检委第十六届会议（2022 年）通过的国际植检措施标准或其附件，或会议注意到的诊断规程。标准委请植检委对起草小组的专家、缔约方或国际组织为制定这些国际植物检疫措施标准做出的积极贡献表示赞赏和感谢。

II. 建议通过的国际植检措施标准草案（包括附件）有 9 项， 分别载于本文件（CPM 2022/24）附件 01 至 09 中

国际植检措施标准草案

3. 草案的背景资料见各项草案的状态框。

4. 2021 年 6 月至 9 月磋商期间收到的评论意见已发布在国际植物检疫门户网站（植检门户网站）上¹。

5. 标准委及其工作组（标准委 7 人工作组）的报告中列出了讨论概要和拟议修改的理由（同样发布在植检门户网站上）²。

6. 为简化处理过程，提交通过的国际植检措施标准草案文字未经排版，但段落加编号，作为单独文件放在植检门户网站上³。一经通过，将排版发布。标准委建议植检委通过以下九项国际植检措施标准草案，供通过：

- 1) CPM 2022/24_01：国际植物检疫措施标准草案：特定商品植检措施标准（2019-008）；
- 2) CPM 2022/24_02：国际植物检疫措施标准草案：植物检疫背景下的审计（2015-014）；
- 3) CPM 2022/24_03：国际植物检疫措施标准草案：重点修订与转口有关的第 12 号国际植检措施标准（植物检疫证书）（2015-011）；

¹ 磋商评论意见汇编：<https://www.ippc.int/en/core-activities/standards-setting/member-consultation-draft-ispms/>

² 标准委及其 7 人工作组的报告：<https://www.ippc.int/core-activities/standards-setting/standards-committee>

³ 植检委主页：<https://www.ippc.int/en/core-activities/governance/cpm/>

- 4) CPM 2022/24_04: 第 5 号国际植物检疫措施标准（植物检疫术语表）（1994-001）2019 和 2020 年修正案草案；
- 5) CPM 2022/24_05: 第 28 号国际植物检疫措施标准附件草案：针对卷叶蛾科的水果辐射处理（2017-011）；
- 6) CPM 2022/24_06: 第 28 号国际植物检疫措施标准附件草案：针对桃实蝇的橙子低温处理（2017-013）；
- 7) CPM 2022/24_07: 第 28 号国际植物检疫措施标准附件草案：南亚寡鬃实蝇的辐射处理（2017-025）；
- 8) CPM 2022/24_08: 第 28 号国际植物检疫措施标准附件草案：芒果果肉象的辐射处理；
- 9) CPM 2022/24_09: 第 28 号国际植物检疫措施标准附件草案：针对苹果蠹蛾和梨小食心虫的苹果和桃蒸汽热气调处理（2017-037 和 2017-38）。

反对意见（不包括诊断规程）

7. 按照国际植保公约标准制定程序（国际植保公约《标准制定程序手册》第 3.5 节⁴）的规定，缔约方可在植检委第十六届会议（2022 年）前至少三个星期，向国际植保公约秘书处提出对国际植检措施标准（包括植检处理方法）草案的反对意见，并附上技术理由以及改进建议。相关缔约方应于植检委会议召开前尽最大努力寻求达成一致意见。反对意见应纳入植检委第十六届会议（2022 年）议程，并由植检委第十六届会议决定下一步方向。

8. 若缔约方想提出反对意见，可以在 2022 年 3 月 17 日 12:00 点（格林威治时间+1）之前提交。缔约方应使用植检门户网站上的在线表格⁵（如有需要，可回复秘书处发送的确认邮件，附上相关文件），就相关国际植检措施标准草案向秘书处提交反对意见，并说明技术理由和对所涉草案的改进建议。

9. 秘书处收到反对意见之后，将尽快在植检门户网站上额外提供植检委第十六届会议（2022 年）的一份文件，详细说明此反对意见，并通过植检门户网站向缔约方通报。促请所有缔约方立即审查这些反对意见，在植检委第十六届会议（2022 年）之前努力处理反对意见。还提醒缔约方注意，编辑方面的细微改动可提交秘书处，若有并非完全反对的其他关注要点，也可提交秘书处。秘书处将保留这些要点，供下次修改该项国际植检措施标准时考虑。

⁴ 国际植保公约《标准制定程序手册》：<https://www.ippc.int/en/publications/85024/>

⁵ 提交反对意见的线上表格：<https://forms.office.com/r/1xMNVpzG75>

10. 如未收到反对意见，植检委第十六届会议（2022 年）将不经讨论通过国际植检措施标准。

11. 标准委在 2017 年 11 月会议上请植检委主席留出足够时间，供植检委决定在提出反对意见时，是否要说明技术理由和对该项国际植检措施标准草案的改进建议。

III. 诊断规程（第 27 号国际植检措施标准附件）

12. 2021 年 7 月，提交独脚金诊断规程（2008-009）草案，启动 45 天诊断规程通知期（2021 年 7 月 1 日 - 2021 年 8 月 15 日）⁶，供作为附件纳入第 27 号国际植检措施标准（限定性有害生物诊断规程）。

13. 无任何缔约方对规程草案的通过提出进一步反对意见；因此，标准委于 2021 年 8 月代表植检委通过了以下内容，并可在植检门户网站上查阅⁷：

- 诊断规程 30：独脚金（2008-009）。

14. 2022 年 1 月，提交柑橘韧皮部杆菌诊断规程（2004-010）草案，启动 45 天诊断规程通知期（2022 年 1 月 5 日 - 2022 年 2 月 20 日）⁸，供作为附件纳入第 27 号国际植检措施标准（限定性有害生物诊断规程）。在本文件编写完毕时，诊断规程通知期仍未结束。若无缔约方对此规程草案的通过提出进一步反对意见，则将予以通过，并在植检门户网站发布⁹：

- 诊断规程 31：柑橘韧皮部杆菌（2004-010）。

⁶ 45 天诊断规程通知期：<https://www.ippc.int/en/core-activities/standards-setting/notification-period-dps/>

⁷ 已通过的诊断规程：<https://www.ippc.int/core-activities/standards-setting/ispms>

⁸ 45 天诊断规程通知期：<https://www.ippc.int/en/core-activities/standards-setting/notification-period-dps/>

⁹ 已通过的诊断规程：<https://www.ippc.int/core-activities/standards-setting/ispms>

IV. 注意到植检委第十五届会议（2021 年）通过的 国际植物检疫措施标准的译文调整

引言

15. 植检委第五届会议（2010 年）通过了语言审查小组程序，旨在纠正已通过国际植检措施标准各语言版本中的编辑错误。植检委第十二届会议（2017 年）通过了对该程序的修改¹⁰，便于国际植保公约秘书处向植检委通报哪几项标准已经过语言审查小组审查，而无需像以前那样提交跟踪修改版标准。这意味着语言审查小组对标准的审查意见不会附在本文件之后，但一旦完成审查，就会发布在植检门户网站的已通过标准页面¹¹。

16. 国际植保公约秘书处在国际植检门户网站上提供有关该语言审查小组的设立和 workflow 情况¹²。

语言审查小组的设立

17. 法文语言审查小组需要一名协调员，因为该小组已连续三年未审查任何标准。

对植检委第十五届会议（2021 年）所通过标准的审查

18. 秘书处收到了植检委第十五届会议（2021 年）通过的 11 份国际植检措施标准（包括 7 项植物检疫处理），以及阿拉伯文、中文、俄文和西班牙文语言审查小组提交的修改建议。秘书处将这些内容提交给了粮农组织翻译服务部门，由其修改拟议的变更。对于每一种语言，粮农组织翻译服务部门与语言审查小组就所有拟议变更达成了一致意见。拟议变更已纳入经修改的国际植检措施标准；一旦完成，即在植检门户网站公布。

国际植检措施标准非正式译文的共同出版协议

19. 国际植保公约秘书处标准制定科目目前管理着 10 项共同出版协议。

20. 提醒共同出版者访问植检委报告或植检门户网站，了解已获通过的各项标准的情况。将应共同出版者请求，发出已通过标准的 MS Word 文档。

¹⁰ 参见植检委第十二届会议（2017 年）报告，附录 12: <https://www.ippc.int/en/publications/84387/>

¹¹ 已通过的国际植检措施标准已发布到植检门户网站: <https://www.ippc.int/en/core-activities/standards-setting/ispms/>

¹² 语言审查小组: <https://www.ippc.int/core-activities/governance/standards-setting/ispms/language-review-groups>

21. 希望与粮农组织签署国际植检措施标准及其他文件非官方译文版共同出版协议的国家或区域植保组织，可从植检门户网站上获取必要相关信息¹³。

22. 这些已审查的国际植检措施标准已发布到植检门户网站的已通过标准页面，取代了之前的版本。

V. 决定

提请植检委：

- 1) 通过特定商品植检措施标准（2019/008）草案（载于 CPM 2022/24_01 号文件）；
- 2) 通过国际植物检疫措施标准：植物检疫背景下的审计（2015-014）草案（载于 CPM 2022/24_02 号文件）；
- 3) 通过国际植物检疫措施标准草案：重点修订与转口有关的第 12 号国际植检措施标准（植物检疫证书）（2015-011）（载于 CPM 2022/24_03 号文件）；
- 4) 通过对第 5 号国际植物检疫措施标准：植物检疫术语表（1994-001）的 2019 和 2020 年修正案草案（载于 CPM 2022/24_02 号文件）；
- 5) 通过第 28 号国际植物检疫措施标准附件草案：针对卷叶蛾科的水果辐射处理（2017-011）（载于 CPM 2022/24_05 号文件）；
- 6) 通过第 28 号国际植物检疫措施标准附件草案：针对桃实蝇的橙子低温处理（2017-013）（载于 CPM 2022/24_06 号文件）；
- 7) 通过第 28 号国际植物检疫措施标准附件草案：南亚寡鬃实蝇的辐射处理（2017-025）（载于 CPM 2022/24_07 号文件）；
- 8) 通过第 28 号国际植物检疫措施标准附件草案：芒果果肉象的辐射处理（2017-036）（载于 CPM 2022/24_08 号文件）；
- 9) 通过第 28 号国际植物检疫措施标准附件草案：针对苹果蠹蛾和梨小食心虫的苹果和桃蒸汽热气调处理（2017-037 和 2017-38）（载于 CPM 2022/24_09 号文件）；
- 10) 注意标准委代表植检委通过了作为第 27 号国际植检措施标准（限定性有害生物诊断规程）¹⁴附件的以下诊断规程：

¹³ 共同出版协议：<https://www.ippc.int/en/core-activities/governance/standards-setting/ispms/copublishing-agreements/>

¹⁴ 已通过的诊断规程：<https://www.ippc.int/core-activities/standards-setting/ispms>

- 诊断规程 30：独脚金（2008-009）
- 诊断规程 31：柑橘韧皮部杆菌（004-010）；

11) 注意阿拉伯文、俄文和西班牙文语言审查小组及粮农组织翻译服务部门已审查以下 11 项国际植检措施标准（包括诊断规程）。国际植保公约秘书处已经相应纳入了各项修改，并取代了以前的版本：

- 第 5 号国际植检措施标准（植物检疫术语表）；
- 第 8 号国际植检措施标准（某一地区有害生物状况的确定）；
- 第 44 号国际植检措施标准（气调处理用作植物检疫措施的要求）；
- 第 45 号国际植检措施标准（国家植保保护机构授权其他机构执行植检行动的要求）；
- 第 28 号国际植检措施标准（限定性有害生物植物检疫处理）– 附件：
 - 诊断规程 33：桔小实蝇辐射处理；
 - 诊断规程 34：樱桃、日本李以及桃的地中海实蝇低温处理；
 - 诊断规程 35：樱桃、日本李以及桃的昆士兰实蝇低温处理；
 - 诊断规程 36：欧亚种葡萄地中海实蝇低温处理；
 - 诊断规程 37：欧亚种葡萄昆士兰实蝇低温处理；
 - 诊断规程 38：桃小食心虫辐射处理；
 - 诊断规程 39：按实蝇属辐射处理。

12) 感谢参加语言审查小组工作的缔约方、区域植物保护机构以及粮农组织翻译服务部门，感谢他们为改进《国际植检措施标准》各语言版本（包括附件）付出的努力和辛勤劳动。

13) 感谢 2021 年已离开标准委的前标准委成员所做贡献：

- Luis Antonio TAVARES 先生（几内亚比绍）；
- Moses Adegboyega ADEWUMI 先生（尼日利亚）；
- Laurence BOUHOT-DELDUC 女士（法国）；
- Olga LAVRENTJEVA 女士（爱沙尼亚）；

- Abdelmoneem Ismaeel ADRA ABDETAM 先生（苏丹）

14) 感谢 2021 年离任的植检处理技术小组成员做出的贡献：

- Matthew SMYTH 先生（澳大利亚，成员）；
- Andrea BEAM 女士（美国，成员）；

15) 感谢 2021 年已离任诊断规程技术小组成员所做贡献：

- Brendan RODONI 先生（澳大利亚，成员）；

16) 感谢 2021 年离任的术语技术小组成员做出的贡献：

- Andrei ORLINSKI 先生（欧洲和地中海植物保护组织，俄文语组成员）；
- Hong NING 女士（中国，中文组成员）；
- Olga LAVRENTJEVA 女士（爱沙尼亚，俄文组管理员兼成员）。

附录 1 – 标准制定活动贡献专家

我们感谢起草小组专家在制定 2022 年通过的国际植检措施标准或相关附件工作中做出积极贡献：

表 1：国际植检标准草案：特定商品植检措施标准（2019-008）

国家/区域植保机构/组织	专 家	角 色
阿根廷	Ezequiel FERRO	标准委代表 – 标准委主席/国际植检措施标准草案助理管理员
澳大利亚	Lois RANSOM	植检委主席团代表兼焦点小组主席
加拿大	Greg WOLFF	植检委主席团代表兼焦点小组主席
加拿大	Dominique Pelletier	实施委员会代表 – 实施委员会副主席
智 利	Lilian Daisy Olate IBÁÑEZ	焦点小组成员
中 国	Liang WEI	焦点小组成员
巴西/南锥体植物保护委员会	Marcus Vinicius Segurado COELHO	焦点小组成员
英国/欧洲和地中海植物保护组织	Samuel BISHOP 先生	焦点小组成员/国际植检措施标准草案管理员
肯尼亚	Thomas Kimeli KOSIOM	焦点小组成员
肯尼亚	Faith NDUNGE	实施委员会代表 – 实施委员会成员
新西兰	Peter S. THOMSON	焦点小组成员
新西兰	Joanne WILSON	国际植检措施标准草案助理管理员
美 国	Ronald A. SEQUEIRA	焦点小组成员
越 南	Ms Thanh Huong HA	焦点小组成员

表 2：国际植检标准草案：植物检疫背景下的审计（2015-014）

国 家	专 家	角 色
智 利	Álvaro SEPÚLVEDA LUQUE 先生	管理员
美 国	Kara SPOFFORD 女士	专家工作组成员
智 利	Ruth Alicia ARÉVALO 女士	专家工作组成员
澳大利亚	Craig SCHEIBEL 先生	专家工作组成员
新西兰	Damian CLARKE 先生	专家工作组成员
欧洲和地中海植物保护组织/英国	Jason POLLOCK 先生	专家工作组成员
欧洲和地中海植物保护组织/匈牙利	Nándor Miklós PETE 先生	专家工作组成员
加拿大	Nancy FURNESS 女士	专家工作组成员
肯尼亚	Hilda MIRANYI 女士	受邀专家
加拿大	Steve CÔTÉ 先生	主持国
加拿大	Rajesh RAMARATHNAM 先生	主持国

表 3：国际植检标准草案：重点修订与转口有关的第 12 号国际植检措施标准（植物检疫证书）（2015-011）

国 家	专 家	角 色
法 国	Laurence BOUHOT-DELDUC 女士	管理员
日 本	Masahiro SAI	助理管理员
丹 麦	Ebbe NORDBO 先生	成员
澳大利亚	Haddon BELL 先生	成员
美 国	Margaret JOHNSON (SMITHER) 女士	成员
中 国	Maoyu Chen 女士	成员

表 4：第 5 号国际植检措施标准（植物检疫术语表）（1994-001）2019 和 2020 年修正案草案

国 家	专 家	语言/角色
法 国	Laurence BOUHOT-DELDUC 女士	法文/管理员
乌拉圭	Beatriz MELCHO 女士	西班牙文/成员
中 国	Hong NING 女士	中文/成员
丹 麦	Ebbe NORDBO 先生	英文/助理管理员
埃 及	Shaza Roushdy OMAR 女士	阿拉伯文/成员
法 国	Andrei ORLINSKI 先生	俄文/成员
肯尼亚	Asenath Abigael KOECH 女士	英文/成员
加拿大	Rajesh RAMARATHNAM 先生	英文/成员
爱沙尼亚	Olga LAVRENTJEVA 女士	俄文/成员

表 5：第 28 号国际植检措施标准附件草案

国 家	专 家	角色
以色列	David OPATOWSKI 先生	管理员
新西兰	Michael ORMSBY 先生	成员
阿根廷	Eduardo WILLINK 先生	成员
美 国	Scott MYERS 先生	成员
中 国	Daojian YU 先生	成员
日 本	Toshiyuki DOHINO 先生	成员
粮农组织/国际原子能机构	Walther ENKERLIN HOEFLICH 先生	成员
澳大利亚	Peter Llewellyn LEACH 先生	成员
美 国	Andrea BEAM 女士	成员
澳大利亚	Matthew SMYTH 先生	成员

表 6 和表 7：诊断规程技术小组制定作为第 27 号国际植检措施标准（限定有害生物诊断规程）附件的国际植检措施标准

表 6：诊断规程 30：独脚金（2008-009）

国家	专家	角色
美国	Colette JACONO	学科负责人、诊断规程技术小组成员
中国	Liping Yin	学科负责人、诊断规程技术小组成员
法国	Géraldine ANTHOINE	审阅人、诊断规程技术小组成员
美国	Lytton John MUSSELMAN	第一作者
智利	Teresa CORTES	合著者
加拿大	Ruojing WANG	合著者
斯里兰卡	Jayani Nimanthika WATHUKARAGE	合著者
中国	Ran-Ling ZUO	合著者
澳大利亚	Gregory CHANDLER	专家
英国	Chris PARKER	专家
新西兰	Sathish PUTHIGAE	专家
澳大利亚	Barbara WATERHOUSE	专家

表 07：诊断规程 31：柑橘韧皮部杆菌（2004-010）

国家	专家	角色
澳大利亚	Brendan RODONI	学科负责人、诊断规程技术小组成员
新西兰	Robert TAYLOR	审阅人、作者、诊断规程技术小组成员
西班牙	Maria M. López GONZÁLEZ	第一作者
加拿大	Solke DE BOER	合著者
美国	John HARTUNG	合著者
阿根廷	Rita LANFRACHINI	合著者
中国	Changyong ZHOU	合著者
日本	Takayuki MATZUURA	合著者
澳大利亚	Jacek PLAZINSKI	合著者